

C-1 学習の手引き LCT 69(10)

<教本範囲外 Word> (数字はパラグラフ番号)

4.5. charter: 憲章

4. design: 意図する

<説明> (数字はパラグラフ番号)

1. **Tokyo Skytree has been lit up in blue:** 東京都墨田区にあるスカイツリーは、10月24日夜1日限定でブルーにライトアップされた。
スカイツリー=高さ634メートルの電波塔で観光、商業施設やオフィスビルが併設されている。東京都心で立ち並ぶ200メートル級の超高層ビルの影響を受けない高さとしてNHKや民放局が600メートルの高さを要請し、2009年に634メートルの高さを目指すことを決めた。国内では他にも北海道札幌市の時計台や愛知県名古屋市のテレビ塔、兵庫県の明石海峡大橋、石川県の金沢城など12カ所でライトアップが行われた。
1. **to mark the 70th anniversary of the United Nations:** 国際連合は、第2次世界大戦を防げなかった国際連盟の反省を踏まえ1945年に設立された。
国際連盟=1920年に設立された世界初の国際機関。第1次世界大戦の反省から当時アメリカのウィルソン大統領の「14か条の平和原則」を基に「ベルサイユ条約」に掲げられて設立された。
2. **as part of the “Turn the World UN Blue” campaign aimed at promoting:** 青は国連のシンボルカラー。
(which is) aimed at + ~ing ex. The plan aimed at recovering business was proposed. (景気回復を狙った計画が提案された)
3. **The UN headquarters in New York, the Great Wall of China ...:** 国際連合は第2次大戦終結から1ヵ月半後の1945年10月24日に発足したが国連のすべての建物が完成したのは1952年。
国連本部はニューヨーク市のマンハッタン東部にある。万里の長城は中国本土の北辺に築かれた長大な城壁。春秋時代に斉(せい)、燕(えん)、趙(ちょう)、魏(ぎ)などの国が国境に築いたもので、秦(しん)の始皇帝(しこうてい)が匈奴(きょうど)の侵入を防ぐために以前の長城を用いて万里の長城とした。
3. **pyramids in Egypt:** エジプトギザの3大ピラミッドを指す。古代エジプトでは王・王妃などの墳墓として紀元前2700年から2500年ごろを中心にピラミッドが建設されおおよそ80基が現存。最大のものはギザにあるクフ王建造のもので高さ146メートル、基底の一边がおおよそ230メートル。

3. were also bathed in blue light: bathe=bath の動詞形、発音注意。受け身で使われ、おおわれる、浴びるの意味。ex. Her face was bathed in tears.(彼女の顔は涙でおおわれた)
4. Secretary General Ban Ki-moon stressed ...: secretary general=事務総長。パン・ギムン氏は、「70年たっても国連のブルーの旗は全人類の希望の旗印であり続けている、貧困や紛争などの課題があり国連の活動は完璧ではないが国連がなければ私たちの世界はより厳しいものになっているだろう」と強い国連が必要だと訴えた。
Ban Ki-moon=1944年生まれ。大韓民国出身、2007年第8代国連事務総長となる。
4. stress the need to observe the UN charter ...: stress the need = 必要性を強調する。ex. The chairman stressed the need to avoid useless discussions.(議長は無用な議論を避ける必要性を強調した)
国連憲章 (Charter of the United Nations) = 国際連合の目的、原則、組織、機能などを定めた条約。1945年6月のサンフランシスコ会議で採択され10月24日に発効。前文及び19章111条からなる。
5. The UN charter took effect after the end of World War II: 国連憲章の発効は1945年10月24日。加盟国は当初の51カ国から193カ国に増えた。日本は1956年に80番目の加盟国となった。
take effect = 発効する ex. The new law will take effect next month.(新法は来月発効する)

☆ 国連総会は24日、国連憲章に基づき人権や平和の為に各国が協力することを再確認する決議を全会一致で採択した。潘基文事務総長は「70年を経て人類のための誓いを新たにしたい」と述べた。国連広報センターの所長は、「紛争や貧困地域の難民にとって、現地で国連の活動が行われていることを示す旗の青色は希望の色、平和な日本では国連は身近ではないかも知れないが、国連の日のライトアップで世界の状況を考えるきっかけにして欲しい」と話した。(MS)